

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 42:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy przybyli do Jakuba, swego ojca, do ziemi Kanaan, opowiedzieli mu o wszystkim, co ich spotkało:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po przybyciu na miejsce, do ojca, do Jakuba, w ziemi Kanaan, opowiedzieli mu o wszystkim, co ich spotkało:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem przyszedli do swego ojca Jakuba, do ziemi Kanaan, i opowiedzieli mu wszystko, co im się przydarzyło:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem przyszedli do Jakóba, ojca swego, do ziemi Chananejskiej, i powiedzieli mu wszystko, co się im przydało, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyjechali do Jakuba, ojca swego, do ziemi Chananejskiej, i powiedzieli mu wszystko, co się im przydało, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy przybyli do Kanaanu, do swego ojca Jakuba, opowiedzieli mu wszystko, co im się przytrafiło, tymi słowami:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy przybyli do Jakuba, ojca swego, do ziemi kanaanejskiej, opowiedzieli mu wszystko, co im się przytrafiło, mówiąc:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy przybyli do Jakuba, swojego ojca, do ziemi kananejskiej, opowiedzieli mu wszystko, co im się przydarzyło. Mówili:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wrócili do Kanaanu, do swojego ojca Jakuba, opowiedzieli mu wszystko, co im się przydarzyło:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybywszy do Jakuba, ojca swego, do ziemi Kanaan, opowiedzieli mu o wszystkim, co im się przydarzyło, mówiąc:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przybyli do swojego ojca Jaakowa, do ziemi Kanaan, i opowiedzieli mu wszystko, co im się przydarzyło, mówiąc:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийшли ж до свого батька Якова, до Ханаанської землі, і звістили йому все, що трапилося їм, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przybyli do ziemi Kanaan, do swego ojca Jakóba oraz opowiedzieli mu wszystko, co się im przytrafiło, mówiąc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wreszcie przybyli do Jakuba, swego ojca, do ziemi Kanaan, i opowiedzieli mu wszystko, co ich spotkało, mówiąc: